

دراسة لخدمات البحث العلمي والترجمة
لكي تكون أنت الأفضل

دليل رومنة المراجع

➤ جدول الحروف العربية وما يقابلها باللغة اللاتينية.

➤ أمثلة توضيحية 00966560972772

➤ مرجعية الدليل

00966560972772

إعداد فريق العمل شركة دراسة لخدمات البحث العلمي
والترجمة



متواجدون على مدار الساعة

دراسة لخدمات البحث العلمي والترجمة
لكي تكون أنت الأفضل



دراسة

للإشارات والدراسات والترجمة



تواصل معنا

00966555026526

00966560972772



متواجدون على مدار الساعة

دراسة لخدمات البحث العلمي والترجمة

لكي تكون أنت الأفضل

جدول توضيحي عن الحروف العربية ما يقابلها باللغة اللاتينية

الحرف بالغة العربية	الحروف الروماني	الحرف باللغة العربية	الحرف الروماني
حرف (أ)	A a	حرف (ض)	<u>D</u> <u>d</u>
حرف (ب)	B b	حرف (ط)	<u>I</u> <u>t</u>
حرف (ت)	T t	حرف (ظ)	<u>DH</u> <u>dh</u>
حرف (ث)	TH th	حرف (ع)	A a
حرف (ج)	J j	حرف (غ)	GH gh
حرف (ح)	<u>H</u> <u>h</u>	حرف (ف)	F f
حرف (خ)	KH kh	حرف (ق)	Q q
حرف (د)	D d	حرف (ك)	K k
حرف (ذ)	DH dh	حرف (ل)	L l
حرف (ر)	R r	حرف (م)	M m
حرف (ز)	Z z	حرف (ن)	N n
حرف (س)	S s	حرف (هـ)	H h
حرف (ش)	SH sh	حرف (و)	W w
حرف (ص)	<u>S</u> <u>s</u>	حرف (ي)	Y y

دراسة لخدمات البحث العلمي والترجمة

لكي تكون أنت الأفضل

أمثلة رومنة المراجع

من الأشياء المتعارف عليها أن المرجع العربي يحتوي على (اسم المؤلف، تاريخ النشر، عنوان العمل سواء كان مقال أو رسالة أو كتاب، بيانات المرجع)، وتكون الرومنة لجميع بيانات الكتاب باستثناء المراجع التي يوجد لها ترجمة، وذلك من منطلق أن المصادر العربية لها نوعان وهما:

مراجع عربية لها ترجمة في قاعدة البيانات:

إذا كانت بيانات المراجع والأبحاث العربية الموجودة في قائمة المراجع متوفرة باللغة الإنجليزية كاملة في مصدر النشر، فيتم ذكر المعلومات والبيانات كما هي في قائمة المراجع الأجنبية مع الاحتفاظ بها في قائمة المراجع العربية مع إضافة عبارة (in Arabic) بعد عنوان المقالة، فإذا كان المؤلف جهة مثل وزارة التعليم ويوجد لهذه الجهة اسم مترجم (Ministry of Education)، أو اسم المؤلف مثال (الفاروق) مترجم باللغة الإنجليزية (Al-Farouq) فلا داعي لترجمته مرة أخرى ويكتفي الباحث بوضعه كما جاء في البحث

مراجع عربية ليس لها ترجمة في قاعدة البيانات.

إذا كانت المراجع والأبحاث العربية غير موجودة باللغة الإنجليزية في مصدر النشر، يجب رومنة جميع البيانات بدايةً من أسم المؤلف، عنوان المقال أو الكتاب. اسم المجلة والناشر. مع مراعاة عدم قيام الباحث بترجمتها.



متواجدون على مدار الساعة

دراسة لخدمات البحث العلمي والترجمة

لكي تكون أنت الأفضل

أمثلة توضيحية لكل من النوعين السابقين:

أولاً: مرجع له ترجمة:

أبو حسين، فاطمة إبراهيم. (٢٠٢١). معوقات ممارسة الإشراف الإلكتروني من وجهة نظر المشرفات في مدينة أبها الحضرية، مجلة الدراسات والبحوث التربوية، ١(١)، ٢٧٧-٣١٦.

Abu Hussein, Fatima. (2021). Obstacles to the Practice of Supervision from the Viewpoint of Superintendents of Education in the City of Abha Civilization (in Arabic). *Journal of Studies and Educational Researches*, 1(1), 277- 316.

ثانياً: مرجع ليس له ترجمة:

الأسمري، فايز. (٢٠١٩). تصور مقترح لدور مكاتب التعليم في تحقيق رؤية المملكة العربية السعودية ٢٠٣٠ وفق معايير الجودة. المجلة الدولية للعلوم التربوية والنفسية. ١(٣٣)، ١٤٢-١٦٤.

Al-Asmari, Fayiz. (2019). Taṣawwur muqtaraḥ li-dawr Makātib al-Ta‘līm fī taḥqīq ru’yah al-Mamlakah al-‘Arabīyah al-Sa‘ūdīyah 2030 wafqa ma‘āyīr al-jawdah. *International Journal of Educational and Psychological*, 1(33), 142-164.

مرجعية الدليل:

سعد، يحيى. (١٣ نوفمبر ٢٠٢٢). رومنة المراجع. دراسة لخدمات البحث العلمي والترجمة.

<https://drasah.com/Description.aspx?id=6876>

الخصاونة، عوني محمد والوليحي، عبدالله بن ناصر، وفريحة، نعيمة والملحي، خالد وخريش، مارون وعبيد، إبراهيم والنهاني، يوسف بن حارث. (٢٠١٧). النظام العربي الموحد لنقل الحروف العربية إلى الخروف الرومانية (اللاتينية) الرومنة. النظام الذي أقر به في المؤتمر الحادي عشر للمجموعة العالمية لخبراء الأسماء الجغرافية في البند ١١ / ٢ نيويورك

٢٠١٧. سواجدون على مدار الساعة. دار نشر جامعة قطر. (د.ت). دليل رومنة المصادر العربية في قائمة المصادر الإنجليزية. جامعة قطر.